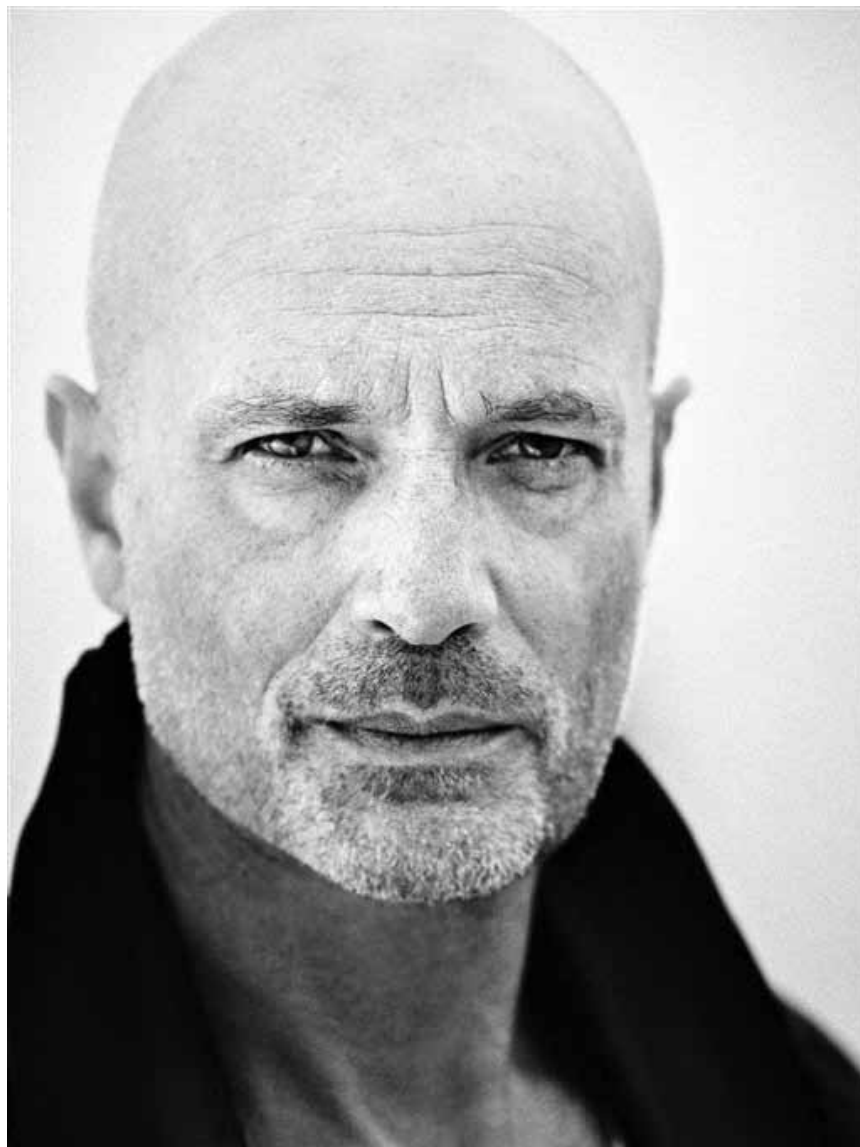


WAT ASS LASS | 20.02. - 01.03.

WAT  
ASS  
LASS?

Der Schauspieler und der Tänzer: Christian Berkel liest Vaslav Nijinski - am 28. Februar im Cube 521 in Marnach.

## WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 7**

Flucht nach Ägypten **S. 4**

Erausgepickt **p. 6**

## EXPO

Ausstellungen **S. 8 - S. 13**

Melancholic Dislocation **p. 10**

## KINO

Programm **S. 14 - S. 23**

L'enquête **p. 16**

(Coverfoto: Richard Hübner / Berlinale 2015)

## FR, 20.2.

### MUSEK

**Singersongwriter-days**, avec Tiffanie Joyce, Moonlight in the Desert, Chr's Band, Kissamilé et Danny Boland, Kulturzentrum „Beim Nössert“, Bergem, 19h30.

**Helmut Eisel & Sebastian Voltz Trio**, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Chelsea Grin + Veil of Maya**, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1.

**Quatuor de Luxembourg**, oeuvres de Haydn, Weber et Chostakovitch, église Saint-Michel, Luxembourg, 20h.

**L'enlèvement au sérail**, opéra de W. A. Mozart, Opéra-Théâtre, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

**Sean Webster Band**, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster),

Luxembourg, 20h30.  
Tél. 26 20 52 98-1.

**Irma**, Den Atelier, Luxembourg, 21h.  
[www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

**Physical Graffiti**, tribute to Led Zeppelin, Spirit of 66, Verviers (B), 21h.  
[www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**UK Subs + T.V. Smith + Vortex**, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B), 21h. [www.entrepotarlon.be](http://www.entrepotarlon.be)

**De amor y libertad**, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), Sarreguemines, 21h.  
Tél. 0033 3 87 02 11 02.

**Absolutely Free**, Exit07, Luxembourg, 21h30. Tél. 26 62 20 07.

### THEATER

**Romeo und Julia**, Tanzstück von Birgit Scherzer, Theater, Trier (D), 20h.  
Tel. 0049 651 7 18 18 18.

WAT ASS LASS | 20.02. - 01.03.

**Mondscheintarif**, nach dem Roman von Ildikó von Kürthy, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Die wilden Weiber**, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tel. 52 15 21. AUSVERKAUFT!

**Le mec de la tombe d'à côté**, de Katarina Mazetti, adaptation d'Alain Ganas, avec Colette Kieffer et Joël Delsaut, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

## SA, 21.2.

### MUSEK

**Récital d'orgue**, par Adrien Levassor, oeuvres de Bach et Reubke, cathédrale, *Luxembourg*, 11h.

**Singersongwriter-days**, avec Kevin Heinen, Josh Oudenijk, Acoustic Message, Broadcast Island et Peter Piek, Kulturzentrum „Beim Nössert“, *Bergem*, 19h30.

**DJ Shadow & Cut Chemist**, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. www.atelier.lu

**Gitte Haenning**, Centre culturel Syrkus, *Roodt-Syre*, 20h.

**Warm Graves**, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 21h. Tel. 691 59 54 84.

**Arcadium + Eagles Road**, tribute to Red Hot Chili Peppers and 80's Glam Rock, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

**Invisible chance**, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarreguemines*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

### THEATER

**Die Oreste**, von Aischylos, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Ralf Schmitz**, Comedy, Congresshalle, *Saarbrücken (D)*, 20h.

**Die wilden Weiber**, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tel. 52 15 21. AUSVERKAUFT!

**Rayen Panday + Soula Notos + Joe Eagan**, comedy, brasserie Le Coral (15, rue de Strasbourg), *Luxembourg*, 20h. internationalcomedians.com

### PARTY/BAL

**Dance Fever**, Tufa, *Trier (D)*, 22h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

## SO, 22.2.

### JUNIOR

**Un petit soldat de plomb**, maison de la culture, *Arlon (B)*, 11h. Tél. 0032 63 24 58 50.

### MUSEK

**Music 4 a While**, jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

**Gilles Pammers et amis**, acoustique, ancien palais de justice, *Arlon (B)*, 15h.

**L'enlèvement au sérail**, opéra de W. A. Mozart, Opéra-Théâtre, *Metz (F)*, 15h. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

**Il desiderio & L'Achéron**, église, *Colmar-Berg*, 17h. Dans le cadre des « Rencontres musicales de la vallée de l'Alzette ».

**Der kleine Horrorladen**, Musical von Howard Ashman und Alan Menken, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Singersongwriter-days**, avec When Silence Fails, Funez Fou, Go by Brooks et Jonathan Kluth, Kulturzentrum „Beim Nössert“, *Bergem*, 19h30.

### THEATER

**Die wilden Weiber**, Cube 521, *Marnach*, 18h. Tel. 52 15 21, www.ticket.lu

**Ralf Schmitz**, Comedy, Europahalle, *Trier (D)*, 20h.

### KONTERBONT

**Second Life : le fort Thüngen**, atelier pour adultes et adolescents, avec Pit Vinandy, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h.

**Les forts Thüngen et Obergrünwald**, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, départ au Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30 (L/F/D).

**Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten**, Führung durch das Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

**Das qualvoll uralte Rätsel oder: Was ist denn nun der Sinn des Lebens?** Lesung mit Désirée Nosbuch und Marc Limpach, Artikuss (3, rue Jean Anen), *Soleuvre*, 20h.

## MO, 23.2.

### KONFERENZ

**Les dangers du TTIP et du Tisa**, par Fabien Milin, hôtel de ville, *Esch*, 18h. Org. : Stop Tafta Luxembourg.

### THEATER

**Tschick**, nach dem Roman von Wolfgang Herndorf, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

### KONTERBONT

**Eric Reinhardt : L'amour et les forêts**, soirée de lecture et entretien avec Charlotte Pons, Centre culturel

de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 20 52-444.

**Doppel-ich - die andere Seite des Horst Köhler**, Lesung mit Guido Horn, Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 58 22 22-208.

## DI, 24.2.

### JUNIOR

**Die Prinzessin auf der Erbse**, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 15h. Tel. 26 32 43-1. AUSVERKAUFT!

### MUSEK

**Concert Actart**, oeuvres de Spohr, Debussy, Darteville, McCabe et Mozart, Cercle Cité, *Luxembourg*, 20h.

**L'enlèvement au sérail**, opéra de W. A. Mozart, Opéra-Théâtre, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

### THEATER

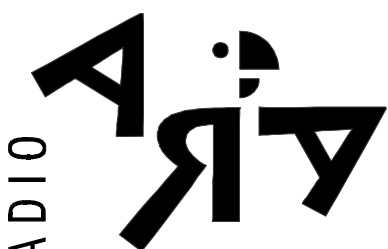
**Volpone**, Komödie von Ben Jonson, in der Neubearbeitung von Stefan Zweig, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Gretchen 89FF**, Stück von Lutz Hübner, Kasino am Kornmarkt, *Trier (D)*, 20h.

**Flucht nach Ägypten**, von George Tabori, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1. Siehe Artikel S. 4

### KONTERBONT

**A la mort, à la vie**, projection du documentaire sur Lucien Clergue, auditorium de la Banque de Luxembourg (14, bd Royal), *Luxembourg*, 18h30. Inscriptions : www.bdl.lu/event/clergue



RADIO

103,4 MHz / 105,2 MHz  
www.ara.lu

Sabato  
21.02.2015  
10:00 - 11:30

## La musica del Nord Italia

Ospite telefonico: Lou Dalfin  
In studio: Amelia Conte ed Elisa Cutullè  
Regia: Paolo Travelli  
Voices by Passaparola; www.passaparola.info

## EVENT

## THEATER

# Jeder stirbt für sich allein

Anina Valle Thiele

**Frank Hoffmann bringt mit George Taboris „Flucht nach Ägypten“ im TNL ein Stück Casablanca auf die Bühne. Das Stück um Emigration ist zeitloser Bühnenstoff, und Hoffmanns Inszenierung überzeugt mit einem starken Ensemble.**

Es wirkt, als wäre man um siebzig Jahre zurückgeworfen irgendwo in den Orient. Der Ruf des Muezzin erklingt und ein surrender Ventilator über einer kreisrunden, verdunkelten Bühne suggeriert ein Zimmer in einem kleinen Hotel. Dann lässt Frank Hoffmann seine Figuren der Reihe nach auftreten. Die Zuschauer lernen das nach dem zweiten Weltkrieg aus Wien nach Kairo emigrierte Ehepaar Engel kennen, das in dem abgeranzten Hotel gestrandet ist, in dem der kauzige Hotelbesitzer Glubb (Marco Lorenzini), ein ausgemachter Pfennigfuchser, waltet. Die Beklemmung durch die finanzielle Not der Familie Engel ist förmlich greifbar. Seit zwei Monaten sind sie Glubb die Miete schuldig, und die Visa für das verheißungsvolle Amerika sind noch immer nicht bewilligt. Es ist der Tag der Entscheidung, und Lili Engel wird alles tun, um ihre Familie zu retten.

In einem Drahtseilakt klappert sie ihre Bekanntschaften ab und wirbt mit allen Mitteln der Verführungskunst um Unterstützung. Ihr Mann Franz, gespielt vom deutschen Abendserienstar Heikko Deutschmann, liegt derweil im Bett, windet sich vor Schmerzen und ist unfähig, ein Bein vors andere zu setzen. Ist er gesund genug, um ein Visum nach Amerika zu bekommen? Und wie stark ist das Band, das die Engels zusammenhält? „Wo Schmerzen sind, ist keine Liebe“, meint Franz Engel lakonisch, während Lili sich herrichtet, um Geld zu beschaffen, und überall auf verschlossene Türen stößt. Wo Not und Verzweiflung herrschen, gehen Würde und Souveränität flöten, so scheint es, und es regieren Habgier und Niedertracht. Lilis Kundin Miss Foster zerreiht das von ihr umgenähte Kleid vor ihren Augen, der geile Hauptmann, „Capitain“ Fleure, hat es ähnlich wie der bucklige Arzt Ghoulous nur auf ein amouröses Abenteuer mit ihr abgesehen. Andere Emigranten wie das alte Ehepaar Kuglhof fristen ein ähnlich bedrängtes Dasein, wenngleich sie die Fassade besser wahren.

In seiner gut zweistündigen Inszenierung von Taboris erstem Bühnenstück, das 1952 unter der Regie von Elia Kazan am New Yorker Broadway uraufgeführt wurde und floppte, vermag Hoffmann es, zahlreiche Reminiszenzen an Casablanca bis hin zu „Liebling, what watch?“ aufleben zu lassen und dem Bühnenstoff neues



© BOHUMIL KOSTHORYZ

Leben einzuhauchen. Sein 13-köpfiges Ensemble spielt ohne Ausnahme stark und setzt den Stoff mit der für Tabori charakteristischen Ironie überzeugend um. Etwa, wenn Marco Lorenzini als Glubb mit blasierter Miene verkündet: „Das Hotel, das ich führe ist wie ein Tiger, der gefüttert werden will“, oder wenn Marc Limpach als amerikanischer Vize-Konsul Lili einem peniblen Verhör unterzieht. „Wir wollen hart arbeiten“ versichert ihm Lili, während der Vizekonsul ihrem Sohn Bubi gönnerisch ein Kaugummi anbietet. „Ich hoffe sie finden ihr Glück, Miss Engel“ ist die Antwort, nachdem auch die Frage, ob sich Kommunisten in der Familie befinden, geklärt ist und Lili nur noch um das Visum ihres Mannes bangt. Der muss noch eine ärztliche Untersuchung bestehen, denn „einem Krüppel“ kann der Vizekonsul nunmal kein Visum geben, „er wäre eine

Belastung für unser Land“, stellt er klar. Gerade in den Dialogen über das als Chiffre für eine glückliche Zukunft geltende Amerika wird Taboris Ironie deutlich. Er treibt die Kritik an dem „Land der Glückseligkeit“, in dem er selbst knapp zwanzig Jahre lebte und unter anderem für Alfred Hitchcock schrieb, zynisch auf die Spitze. „Warum wollen Sie in einem Land leben, in dem man schön und erfolgreich sein muss?“, fragt der Arzt Ghoulous Lili Engel. Die Zerrissenheit der Engels und die Grausamkeit westlicher Wohlstands-Systeme, die die Einreise an knallharte Bedingungen knüpfen, zeugen einmal mehr von der Gültigkeit von Taboris Stoff. Dass man sie auf die Situation der Migranten vor den Grenzen Europas übertragen kann, liegt auf der Hand. Da bedürfte es nicht einmal des lapidaren Hinweises „Flüchtlinge gibt es mehr denn je“ auf dem etwas wirren Begleitblatt zum Stück. Gänzlich überzogen ist allerdings die Performace der Araber im Stück, die als Hotel-Bedienstete den Herrschaften ständig unterwürfig die Fliegen von den Kleidern klatschen. Hätte es dieser verächtlichen Darstellung wirklich bedurft?

Die Lichttechnik des „Tracking“ tut hingegen ihre Wirkung. Dadurch, dass jeder Schauspieler mit einem elektronischen Chip ausgestattet ist, ergibt sich eine Belichtung der einzelnen Figuren, die wie von Geisterhand gesteuert wirken. Meist verharren die Figuren in dem Lichtkegel jedoch im Dunkeln, was den beklemmenden Charakter des Stücks nur noch verstärkt.

Die schmerzhafteste Erkenntnis, dass am Ende jeder für sich allein stirbt, wird in Hoffmanns Inszenierung nur allzu deutlich. Dass Taboris Werk in diesen Tagen in Luxemburg wiederentdeckt wird (am 26. Februar im Grand Théâtre mit „Requiem für einen Spion“) hängt damit zusammen, dass man über seine (vermeintlich) politisch inkorrekten Witze heute mehr lachen will denn je. Er ist ein Autor, den man gerade in Tagen von Anschlägen auf die Meinungsfreiheit hochhalten und dessen Werk man zelebrieren sollte. Frank Hoffmann ist sich dessen zweifellos bewußt.

Am 24., 25. und 27. Februar um 20h im TNL und vom 11. bis 14. Juni im Rahmen der Ruhrfestspiele Recklinghausen.

## WAT ASS LASS | 20.02. - 01.03.

## MI, 25.2.

## KONFERENZ

**Eine neue Historiographie der Menschenrechte**, mit Jean-Paul Lehnern, Piaget-Saal, Universität, *Walferdange*, 11h45.

**Les objectifs du millénaire pour le développement**, conférence-débat avec Eric Reinert, bâtiment Jean Monnet, Salle M1, *Luxembourg*, 12h30. Inscriptions : 43 01-3 78 33 ou bien comm-rep-lux@ex.europa.eu Org. : ASTM.

**L'immeuble qui pousse**, par Edouard François, Forum da Vinci (6, bd Grande-Duchesse Charlotte), *Luxembourg*, 19h.

**Si Rûmî vivait aujourd'hui**, avec Alberto F. Ambrosio et Niyazi Oktem, hôtel Parc Belle-Vue (5, av. Marie-Thérèse), *Luxembourg*, 19h30.

## MUSEK

**Quatuor Béla**, oeuvres de Beethoven, Bartók et Combier, Arsenal, salle de l'esplanade, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Quatuor Diotima**, oeuvres de Janáček, Iannotta et Beethoven, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 21-304.

**Many Moons Ago Quartet**, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

**Basta - Domino**, a-capella, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Orpheus in der Unterwelt**, Oper von Jacques Offenbach, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**The Security Project**, tribute to Peter Gabriel, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Kinky Friedman**, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 21h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

## THEATER

**Antigone**, by Sophocles, with Juliette Binoche, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. SOLD OUT!

**Le fils**, de Jon Fosse, Théâtre du Saulcy, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 87 31 57 77.

## WAT ASS LASS | 20.02. - 01.03.

**Flucht nach Ägypten**, von George Tabori, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. *Siehe nebenstehenden Artikel*

**Draussen vor der Tür**, von und mit Jean-Paul Maes, Schloss, *Bettembourg*, 20h.

## KONTERBONT

**Wednesdays at Mudam**, Doom by Catherine's Guests, Mudam, *Luxembourg*, 18h. Tél. 45 37 85-1, [www.mudam.lu](http://www.mudam.lu)

**Quiz cinématographique**, Cercle Cité, *Luxembourg*, 18h30.

**Polarnight**, Vorträge von Dr. Patrick Peters und Fred Mersch, Vorführung des Dokumentarfilms "Expedition Snepyrmyden" von Jérôme Konen, Cinémaacher, *Grevenmacher*, 19h30.

## DO, 26.2.

## KONFERENZ

**Concilier vie familiale et professionnelle - comment s'y prendre ?** Soirée pour parents avec Jeanine Schumann, école Cécile Ries, *Mersch*, 18h30.

**Madonna and Child surrounded by Angels and Saints**, renc'art on the Giacomo Del Pisano painting, by Vera Herold, National Museum of History and Art, *Luxembourg*, 19h.

**Penser l'entreprise - penser l'écologie**, par Alexandre Rambaud, Am Garage (derrière le magasin Robin du Lac, 70, rte d'Esch), *Luxembourg*, 19h. Réservation souhaitée : [luxembourg@eelv.fr](mailto:luxembourg@eelv.fr)

**Die Rückkehr des Wolfs: Glückslos oder Utopie?** Vortrag von Laurent Schley, Restaurant Äppel a Bieren, *Ingeldorf*, 19h30.

## MUSEK

**Vdelli**, Schungfabrik, *Tétange*, 19h30.

**Burkard Weber**, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Lou Koster - Suite dramatique, Ouverture légère et Waltz suite**, interprétées par l'orchestre Estro Armonico sous la direction de Jonathan Kaell, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444.



Der Bluesrock lebt ... auch wenn die Jungs von Fink ihm manchmal etwas Electronica untermischen - am 27. Februar im Atelier

**Récital de piano**, par Alice Sara Ott et Francesco Tristano, oeuvres de Ravel, Debussy, Tristano et Stravinsky, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Emerson String Quartet**, oeuvres de Bach et Beethoven, Philharmonie, salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Fabergo**, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**Julien Doré**, Rockhal, Club, *Esch*, 21h. COMPLET !

## THEATER

**Tragédie**, chorégraphie d'Olivier Dubois, Arsenal, grande salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Requiem für einen Spion**, von George Tabori, mit Luc Feit, Steve Karier und Josiane Peiffer, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Le fils**, de Jon Fosse, Théâtre du Saulcy, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 87 31 57 77.

**Waarden op de Godot**, Samuel Beckett op Lëtzebuergesch vum Guy Wagner, Theater, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

**Der kleine Prinz**, Theater nach Antoine de Saint-Exupéry, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Theatersport Maestro**, Kasino am Kornmarkt, *Trier (D)*, 20h.

**Le mec de la tombe d'à côté**, de Katarina Mazetti, adaptation d'Alain Ganas, avec Colette Kieffer et Joël

Delsaut, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

## KONTERBONT

**Eingriff, sternklar**, Erinnerungen an Jean Krier, Lesung mit Michael Braun, Andreas Hedtmann und Henning Ziebritzki, Nationales Literaturzentrum, *Mersch*, 19h30. Tél. 32 69 55-1.

## FR, 27.2.

## KONFERENZ

**La biodiversité dans l'étau des marchés financiers**, avec Maxime Combes, centre culturel Altrimenti (Salle Rheinsheim, 5, avenue Marie-Thérèse), *Luxembourg*, 12h15.

## MUSEK

**Sitta**, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 26 20 52-444.

**Histoires de Babar**, oeuvres de Poulenc et Narboni, Arsenal, salle de l'esplanade, *Metz (F)*, 19h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Orchestre philharmonique du Luxembourg**, sous la direction de Muhai Tang, oeuvres de Chen, Chin et Jiping, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 32 26 32.

**Orchestre national de Lorraine**, sous la direction de Jacques Mercier, oeuvres de Berlioz et Schmitt, Arsenal, grande salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Fink**, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

**The Ten Tenors**, Europahalle, *Trier (D)*, 20h.

**Scarecrow + Mixcity**, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71.

**20 ans Label Prohibited**, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**Desiree Klauekens & Band**, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 21h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Anderson Council**, tribute to Pink Floyd, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Skarbone 14 + Corbillard + Boots'n'Cats**, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 21h. [www.entrepotarlon.be](http://www.entrepotarlon.be)

## THEATER

**Volpone**, Komödie von Ben Jonson, in der Neubearbeitung von Stefan Zweig, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Wunsch und Wunder**, von Felicia Zeiler, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Die Oreste**, von Aischylos, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Flunkerland**, e Kabaretprogramm vun der Peffermillchen, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.



## ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 20.02. - 01.03.

### Coming Back to Life: A Workshop on Personal Empowerment and the Great Transition

This one-day **workshop** co-organised by CELL and Social Landscapes **February the 28th from 9.30h to 17h** at CELL city space in **10b, rue de Bourgogne, Beggen** is designed for individuals working or aspiring to work in service to social and environmental change on an individual and collective level. Using a creative and experiential approach, we will explore what it means to be living in the present time of uncertainty and transition, and how reconnecting to ourselves, others and to the natural world can vitalise us to be powerful agents for change. We will embark on a collective enquiry into the new emerging story for the future of life on Earth and how we can find our unique place within it. We will draw on the practices of lifetime activist and Buddhist scholar Joanna Macy's "Work that Reconnects" and harvest the strength and empowerment from journeying together through our feelings of gratitude as well as despair for the world. Through using a diverse mix of tools and learning exercises, we engage participants in a holistic way, and for the group to leave inspired and empowered with tangible and practical resources for change. This workshop is inspired by the pioneering Gaia Education's Ecovillage Design Education. Here, we are exploring in depth the "Worldview" dimension of the design for sustainability programme.

Participants will: experience a sense of interconnectedness with the natural world and each other / reflect on their place in the spiritual journey and in the healing of the world / link together the paths of "inner" spiritual transformation and "outer" social change / explore and connect to their deeper mission and purpose in life / feel empowered to take responsibility for their actions.



#### Facilitators:

**Michel Thill** was born in Luxembourg and has lived in a number of places around the world including at eco-villages and sustainability centres in Asia. Such experiences allowed him to explore the relationship between inner and outer resilience, personal transformation as well as the creation of community and environmental sustainability. He now lives and works in London where he teaches Permaculture Design and runs various community and food growing

projects. It is Michel's vision to create an urban example of a regenerative and restorative, life sustaining and flourishing culture, connecting people to each other and the more than human. Inspired by the Ecovillage Design Education, he is currently developing a social enterprise project which seeks to create such micro-cultures within London through Permaculture training and engaging people in outdoors to reinvent the spaces they live in. He is a trained facilitator in Joanna Macy's "Work That Reconnects" and runs a regular open group in London.

**Amrita Bhoji** leads a project called "Generation



Transition" at St Ethelburga's Centre for Reconciliation and Peace in London. The purpose of the project is to bring together active, committed and creative young people to explore how to individually and collectively live the New Story of Inter-being, what this means in practice and in the context of a dying planet dominated by a destructive and out-dated culture. Amrita has previously worked for the international environmental lawyer Polly Higgins supporting her Eradicating Ecocide campaign, and at the think tank Chatham House. Last year she organised TEDxWhitechapel along with a group of friends, one of the most popular and radical TEDx events in London. She has recently graduated from Schumacher College with an MA in Economics for Transition and is interested in the role of the younger generations in manifesting 'the more beautiful world our hearts know is possible'.

**Practicalities:** The workshop will be held in English. There is no full translation available, although Michel speaks French, German and Luxembourgish. We suggest a vegetarian potluck lunch. Everyone brings food for themselves plus one and we will end up having an abundant meal. Tea and refreshments will be provided.

**For registration and enquiries, please contact**

**Michel: mich\_thill1@hotmail.com.** The full price for the workshop is 95 euros. If money is an issue for you and would prevent you from attending, please contact Michel.

There are a limited number of concessions available. Please make the payment to the following account and put your name as a reference: Michel Thill, 30, rue Michel Rodange, L-5252 Sandweiler. BIC: BCEELULL, IBAN: LU18 0019 1906 1521 5000.

**Antigone**, by Sophocles, with Juliette Binoche, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1. SOLD OUT!

**Waarden op de Godot**, Samuel Beckett op Lëtzebuergesch vum Guy Wagner, Theater, *Esch*, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

**Flucht nach Ägypten**, von George Tabori, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1. *Siehe Artikel S. 4*

**Onkel Fisch**, Kabarett, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Renaud Rutten**, Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 58 77 1-1900

**Le ticket d'or**, d'après Roald Dahl, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 621 52 15 62.

**De Virnumm**, vum Matthieu Delaporte an Alexandre de La Patellière, iwwersat vum der Marthy Thull, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tel. 26 81 21-304.

**Draussen vor der Tür**, von und mit Jean-Paul Maes, Schloss, *Bettembourg*, 20h.

**Le mec de la tombe d'à côté**, de Katarina Mazetti, adaptation d'Alain Ganas, avec Colette Kieffer et Joël Delsaut, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

#### KONTERBONT

**Katja Petrowkaja: Vielleicht Esther**, Lesung und Gespräch mit Guy Helminger, Kulturzentrum Abtei Neumünster, *Luxembourg*, 19h. Tel. 26 20 52-444.

## SA, 28.2.

#### JUNIOR

**Oh, wie schön ist Panama**, Theater für Kinder ab 3 Jahren, nach Janosch, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 11h, 14h + 15h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Cuisine fusion - matériaux divers**, atelier pour enfants de cinq à douze ans, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h (L/F). Tél. 22 50 45.

**De klénge Gnom**, vum David Ianni, Kulturcenter Kinneksbond, *Mamer*, 17h. Tel. 26 39 51 60 (Dë. - Fr. 13h - 17h).

WAT ASS LASS | 20.02. - 01.03.

## MUSEK

**Récital d'orgue**, par Andreas Warler, oeuvres de Damjakob, Phalese, Schmid, Bach, Rinck et Decerf, cathédrale, *Luxembourg*, 11h.

**Orpheus in der Unterwelt**, Oper von Jacques Offenbach, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Récital de piano**, par Arcadi Volodos, Beethoven, Brahms et Schubert, Arsenal, grande salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Mystic Plaza + My Perfect Alien + Moonlight in the Desert**, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71.

**Joke**, BAM (20, boulevard d'Alsace), *Metz*, 20h30.

**Hooverphonic**, maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

**Mario Guccio**, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Tess + Magda + Otherload**, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 21h. [www.entrepotarlon.be](http://www.entrepotarlon.be)

**2manydjs**, Rockhal, Club, *Esch*, 22h.

## THEATER

**Fräulein Julie**, von August Strindberg, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Inger\_Celis\_Ekman**, Choreografien von Johan Inger, Stijn Celis und Alexander Ekman, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Antigone**, by Sophocles, with Juliette Binoche, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. SOLD OUT!

**Waarden op de Godot**, Samuel Beckett op Lëtzebuergesch vum Guy Wagner, Theater, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

**Der Flaschenteufel**, Theater nach einer Erzählung von Robert Louis Stevenson, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Benjamin Tomkins und Maxi Schafroth**, Kabarett, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Runter zum Fluss**, Komödie von Frank Pinkus, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Le ticket d'or**, d'après Roald Dahl, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 621 52 15 62.

**Flunkerland**, e Kabarettprogramm vum der Peffermillchen, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tél. 26 32 43-1.

**Play Time**, chorégraphie et danse de Jean-Guillaume Weis et Marc Fol, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

**Le mec de la tombe d'à côté**, de Katarina Mazetti, adaptation d'Alain Ganas, avec Colette Kieffer et Joël Delsaut, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

**Gladiator am Rollator - Oma Frieda unterwegs**, Sozio-Kabarett mit Jutta Lindner, Kultur-Salon bei den Winzern, *Saarbrücken (D)*, 21h. Tél. 0049 681 58 38 16.

## PARTY/BAL

**Cèilidh**, soirée écossaise, centre culturel Altrimenti (Salle Rheinsheim, 5, avenue Marie-Thérèse), *Luxembourg*, 20h.

## KONTERBONT

**Auf der Suche nach der wertvollen Zeit**, Germain Wagner liest aus „Aufs Ganze gehen“ von Rosch Krieps, Erwuessebildung (5, av. Marie-Thérèse), *Luxembourg*, 10h.

**Le cimetière Notre-Dame**, visite guidée avec Robert L. Philippart, rendez-vous entrée principale du cimetière, *Luxembourg*, 14h30.

**Ich bin keine Erfindung. Ich bin das Leben**, Christian Berkel liest Vaslav Nijinsky, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21, [www.ticket.lu](http://www.ticket.lu)

## SO, 1.3.

## JUNIOR

**Oh, wie schön ist Panama**, Theater für Kinder ab 3 Jahren, nach Janosch, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 15h. 11h, 14h + 15h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Urmel aus dem Eis**, Musical nach dem Kinderbuch von Max Kruse, Theater, *Trier (D)*, 11h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**De Ratefänkert vun Hameln**, Erzielkonzert fir Kanner vu fënnf bis zéng Joer, no enger So vum de Gebrüder Grimm, Kulturhaus, *Niederanven*, 15h. Tél. 26 34 73-1.

**Mega Blech**, Aalt Stadhaus, *Differdange*, 15h. Tél. 58 77 1-1900.

**De klénge Gnom**, vum David Ianni, Kulturzenter Kinneksbond, *Mamer*, 17h. Tél. 26 39 51 60 (Dë. - Fr. 13h - 17h).

## MUSEK

**Christof Thewes**, jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

**Glossarium**, église, *Bofferdange*, 17h. Dans le cadre des « Rencontres musicales de la vallée de l'Alzette ».

**Tamanini-Nosbaum**, oeuvres de Rimski-Korsakov, Debussy et Ravel, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 17h. Tél. 51 61 21-290.

**Hans Eisler: I'm not a Hero, i'm a Composer!** Chorkonzert, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tél. 0049 681 30 92-0.

## THEATER

**Il était une chaise...**, conception et chorégraphie de Nathalie Cornille, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 16h. Tél. 26 81 21-304.

**Le mec de la tombe d'à côté**, de Katarina Mazetti, adaptation d'Alain Ganas, avec Colette Kieffer et Joël Delsaut, TOL, *Luxembourg*, 17h30. Tél. 49 31 66.

**Supergute Tage oder Die sonderbare Welt des Christopher Boone**, von Simon Stephens nach Mark Haddon, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

## KONTERBONT

**Sigmund Nimsgern im Gespräch**, Mittelfoyer im Saarländischen Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tél. 0049 681 30 92-0.



© MOLINA VISUALS

Iconoclaste et résolument contemporain d'un côté, le quatuor Diotima ne néglige pourtant pas le répertoire classique, comme il le démontrera le 25 février au Cape avec des oeuvres de Beethoven, Janáček et Iannotta.